

ØYE- ÅPNER



Copyright © 2002
Det Protestantiske Institutt
For Reformasjonsteksten

**200 NØKKEL-REFERANSER
SOM VISER HVORDAN
MODERNE BIBLER
AVVIKER FRA
KING JAMES VERSION
OG DEN
GRESKE GRUNNTEKSTEN
TEXTUS RECEPTUS.**

Ta en **rød penn** og merk alle disse
utelatelsene i din Bibel.

DU KAN FRITT KOPIERE DENNE TIL GRATIS UTDELING.

MODERNE OVERSETTELSE AV DET NYE TESTAMENTET INNEHOLDER TUSENVIS AV ULIKHETER.

I de siste årene har det kommet ut en rekke versjoner av Det Nye Testamentet, og **ALLE** har proklamert å være Guds fulle Ord. Men Sannheten er at alle disse inneholder tusenvis av ulikheter fra hverandre. Mange er ulike når det gjelder hvordan man skal oversette ulike greske ord i teksten, eller de utelater rett og slett ord i teksten, eller setter dem i klammer. På mange måter er disse moderne bibler like, de fleste av dem utelater eller forandrer på sannheter. Dette får oss til å tvile på Guds Ord. "Har Gud virkelig sagt?" De utelater viktige Guddommelige sannheter i Ordet. Dette får oss til å tvile på: 1) Kristi Jomfru-fødsel, 2) Hans forsoning- sverk, 3) Hans stedfortredende død for oss etc. De utelater viktige ORD som: Kristus, Jesus, Herre, Gud og blodet (F.eks. Kol. 1.14 er "gjennom hans blod" utelatt). De har med Kristi lidelser, men ikke "**FOR OSS**", de har med Kristi offer, men ikke "**FOR OSS**". (Sammenlign selv: 1.Kor 5,7 og 1.Pet.4,1). Du kan se at mange av disse ordene som blir utelatt har veldig viktig innhold for oss idag. Det var etter år 1880 at den Norske bibelen begynte å avvike fra de biblene som ble nyttet under reformasjonen.

SE- OG HUSK- ALLTID Å HOLDE BEGGE ØYNENE ÅPNE

**King James Versjonen oversatt til norsk
Det Nye Testamente, Salmenes Bok og Salomos Ordspråk
er nå ferdig i trykt form.
Denne oversettelsen er oversatt fra den engelske auto-
riserte utgave. For mer informasjon kontakt vår
internett side: <http://www.hosianna.org>**

**For mer informasjon om King James Versjonen og Textus
Receptus se vår internett side.**

29 BIBLER TESTET.

Disse 29 biblene er testet med de 200 refererte skriftsteder. Ord som er utelatt, i klammer, i parantes, i kursiv, er antatt som ikke troverdige ifølge moderne teologer.

NEW ENGLISH NEW TESTAMENT.	197	AV	200
NEW INTERNATIONAL VERSION.	195	AV	200
REVISED STANDARD NEW TEST.	189	AV	200
BERKELEY VERSION NEW TEST.	185	AV	200
DET NORSKE BIBELSELSKAP (1978)	185	AV	200
WEYMOUTH'S IN MODERN SPE.	184	AV	200
NEW AMERICAN STANDARD N.T.	183	AV	200
GOOD NEWS FOR MODERN MAN.	182	AV	200
WILLIAMS' NEW TESTAMENT.	180	AV	200
IVAN PANIN'S NUMERIC N.T.	180	AV	200
GOODSPEED'S AMERICAN TRANS.	179	AV	200
MOFFATT'S NEW TRANSLATION	175	AV	200
WUEST'S EXPANDED TRANS.	169	AV	200
AMPLIFIED NEW TESTAMENT.	165	AV	200
TWENTIETH CENTURY N.T.	161	AV	200
PHILLIP'S NEW TESTAMENT.	142	AV	200
DET NORSKE BIBELSELSKAP (1930)	139	AV	200
NORSK BIBEL A/S (1988)	139	AV	200
DARBY'S TRANSLATION N.T.	138	AV	200
LIVING NEW TESTAMENT PARA.	130	AV	200
NEW CONFRATERNITY N.T.	119	AV	200
NORLIE'S NEW TESTAMENT.	62	AV	200
LAMSA'S EASTERN TEXT N.T.	49	AV	200
JOHN WESLEY'S TRANSLAT.	43	AV	200
MARTIN LUTHER'S GERMANN T.	0	AV	200
KING JAMES VERSION.	0	AV	200
NEW KING JAMES VERSION.	0	AV	200
YOUNG'S LITERAL TRANSLAT.	0	AV	200
DEN HELLEGE SKRIFT UTGITT 1865	0	AV	200

DÅRLIGENYHETER FORDEN MODERNE MANN.

Today's English Version.
av American Bible Society.

UTELATER JESU "BLOD" PÅ HELE 15 PLAGGER.

**Matt. 27:4; 24; 25, Ap. gj. 5:28; 20:28,
Rom. 3:25; 5:9, Ef. 1:7; 2:13, Kol. 1:14; 20,
Hebr. 10:19, 1.Pet. 1:19, Åp. bar. 1:5; 5:9.**

KILDEHENVISNINGER:

The Interlinear Bible, vol.4, by J.P.Green, second rev.ed.1984; Remove not the ancient landmark, by William Hoste, 1987 Penfold; Let's weigh the evidence, by Barry Burton, Chick Pub.; The Christian's handbook of manuscript evidence, Ruckman, 1970; Which Bible?, David Otis Fuller; False or true?, David Otis Fuller; Counterfeit or genuine?, David Otis Fuller; The King James Version Defended, E.F.Hills, 1956, CRP; The New Encyclopedia Britannica, 15th edition, 1989; God wrote only one Bible, J.J.Ray, 1955 Evaluating Versions of the New Testament, Everett W.Fower; Perfected or Perverted?, Norman Ward; Famine in the Land, Norman Ward; A Fresh look at the King James Bible, Dr. Ralph I.Yarnell; Identity of the New Testament Text, J. Van Bruggen; The Majority Text: Essays and Reviews in our Continuing Debate, Theodore P.Letis; Our Authorized Version Vindicated, B.Wilkinson; Revision Revised, John Burgen; etc, etc, etc.....

Griesbach, Lachmann, Tischendorf, Tregelles, Alford, Wordsworth, Westcott & Hort; i fotnote og oversettelse har forandret den greske teksten Textus Receptus på omtrent 6000 plasser. Dette er hvorfor vi har så mange utelatelsener i våre moderne Bibler. Ord blir utelatt, satt i klammer eller i kursiv, og disse blir antatt av "moderne" teologer som ikke troverdige skriftsteder.

Du må selv avgjøre hvilken Bibel du skal stole 100% på som Guds bevarte, rene og feilfrie Ord. King James Version er klart den du bør velge ettersom den er 100% basert på Textus Receptus. For at du skal kontrollere disse skriftstedene må du ha en King James Version. Dersom du ønsker mer informasjon om forskjeller mellom ulike Bibler og en historisk bakgrunn over dette, anbefaler vi vårt utarbeidede kompendium "Textus Receptus - Guds Bevarte Ord."

Her har 200 skriftsteder der utelatelser forekommer i de fleste moderne bibeloversettelser, men som finnes i Textus Receptus som King James Version og Kristian den III´s bibel ble oversatt fra.

MATTEUS:

1:25 -(FØRSTEFØDTE) er ute. Angående Jesus.**
5:44 -(VELSIGN DEM SOM FORBANNER DERE) er ute.*
6:13 -(KONGERIKET, KRAFTEN OG HERLIGHE- TEN) er ute.*
6:27 -(KROPPSSTØRRELSE) er byttet til LIVSLENGDE.**
6:33 -(GUDS)er ute. Angående Guds rike.
8:29 -(JESUS)er ute. Som Guds Sønn.**
9.13 -(TIL OMVENDELSE) er ute.Kaller syndere.**
12:35 -(FRA HJERTE) er ute. Sitt gode forråd.**
12:47 -(VERS ER UTELATT). Angående Kristi mor.
13:51 -(JESUS SA TIL DEM OG HERRE) er ute.**
15:8 -(NÆRMERE SEG TIL MEG MED SIN MUNN) er ute.
16:3 -(DERE HYKLERE) er ute.**
16:20 -(JESUS) er ute.**
17:21 -(VERS ER UTELATT). Ang. bønn og faste.*
18:11 -(VERS ER UTELATT). Jesus kom for å frelse.*
19:9 -(DE SISTE 11 ORD ER UTELATT). Angående hor.*
19:17 -(GUD)er ute. En som er god. Det er (Gud).**
20:7 -(OG HVA SOM ER RETT, SKAL DERE FÅ) er ute.**
20:16 -(FORMANGEERKALT, MENFÅ UTVALGT) er ute.*
20:22 -(OG Å BLI DØPT MED DEN DÅP JEG ER DØPT MED) er ute.**
21:44 -(VERS ER UTELATT). Angående Kristus som steinen.
23:14 -(VERS ER UTELATT). Ve dere, skriftlærde og fariseere.*
25:13 -(I HVILKEN MENNESKESØNNEN KOM- MER) er ute.**
27:35 -(FOR AT DET SKULLE BLI OPPFYLT SOM BLE TALT AV PROFETENE:) er ute.**
27:54 -(GUDS SØNN) var Guds Sønn.
28:2 -(BORT FRA DØREN) er ute.**
28:9 -(DET DE GIKK UT FOR Å FORTELLE HANS DISIPLER) er ute.**

MARKUS:

1:1 -(GUDS SØNN) ute i mange bibler.
1:14 -(AV KONGERIKET) er ute. Guds evangelium- **
1:31 -(STRAKS) er ute. Feberen forlot.**
2:17 -(TIL OMVENDELSE) er ute.Kaller syndere.**
6:11 -(DET SKAL GÅ BEDRE MED SODOMA OG GOMORRA PÅ DOMMENS DAG ENN DEN BYEN) er ute.**
6:16 -(FRA DE DØDE) er ute. Johannes er oppstått.*
6:33 -(HAM) er forandret til DEM.**
7:8 -(SLIK SOM VASKING AV KAR OG BEGER, OG MANGE ANDRE SLIKE TING GJØR DERE) er ute.**
7:16 -(VERS ER UTELATT). Angående å ha et øre som hører.*
9:24 -(HERRE) er ute. En troende kalte ham Herre.
9:42 -(PÅ MEG) er ute. De små som tror-
9:44 -(VERS ER UTELATT). Ang. ild som ikke * slokner.
9:46 -(VERS ER UTELATT). Hvor om aldri dør.*
9:49 -(OG HVERT OFFER SKAL BLI SALTET MED SALT) er ute.*
10:21 -(TA OPP KORSET) er ute. Jesus sa.**
10:24 -(DE SOM STOLER PÅ RIKDOMMER) er ute.*

11:10 -(I HERRENS NAVN) er ute.**
11:26 -(VERS ER UTELATT). Men om dere ikke tilgir, etc.*
13:14 -(TALT AV PROFETEN DANIEL) er ute.**
13:33 -(OG BØNN) er ute, eller i kursiv.**
14:68 -(OG HANEN GOL) er ute.*
15:28 -(VERS ER UTELATT). Skriften var oppfylt,etc.*
15:39 -(GUDS SØNN) er en Sønn av Gud.
16:9-20 -(DE SISTE VERS ER UTELATT) i noen bi- bler.*

LUKAS:

1:28 -(VELSIGNET ER DU BLANT KVINNER) er ute*.
2:33 -(JOSEF) er forandret til FAR.**Står far i 1930.
2:43 -(JOSEF OG HANS MOR) er forandret til foreldre.**
4:4 -(MEN VED HVERT GUDS ORD) er ute.*
4:8 -(GÅ DU BAK MEG SATAN) er ute.**
4:41 -(KRISTUS) er ute. Guds Sønn.**
6:48 -(GRUNNFESTET PÅ ET FJELL) er vel bygget.**
7:31 -(OG HERREN SA) er ute.**
9:54 -(SOM OGSÅ ELIAS GJORDE?) er ute.*
9:55 -(OG SA: DERE VET IKKE HVA SLAGS ÅND DERE ER AV) er ute.*
9:56 -(FOR MENNESKESØNNEN ER IKKE KOMMET FOR Å ØDELEGGE LIV, MEN FOR Å FRELSE DEM) er ute.*
11:2-4 -(MYE ER UTELATT AV HERRENS BØNN)*
11:29 -(PROFETEN) er ute. Angående Jonah.**
17:36 -(VERS ER UTELATT). Ene tatt med, en annen igjen.*
21:4 -(KASTET I GRAVENE TIL GUD) er ute.**
22:20 -(VERS UTELATT) ute i NEB og RSV.
22:31 -(OG HERRENS SA) er ute.**
22:64 -(DE SLO HAM I ANSIKTET) er ute.**
23:17 -(VERS ER UTELATT) i mange bibler.*
23:38 -(SKREVET MED GRESKE, LATINSKE, OG HEBRAISKE BOKSTAVER) er ute.**
23:42 -(HERRE) er ute. Husk på meg, etc.**
23:45 -(SOLEN BLE FORMØRKET) er ute i Moffatt og NEB.
24:3 -(AV HERREN JESUS) er ute.
24:6 -(HAN ER IKKE HER, MEN HAR OPP- STÅTT) er ute.
24:12 -(VERS ER UTELATT). Peter's bekjennelse.
24:40 -(VERS ER UTELATT). Kristus viser dem hendene.
24:49 -(JERUSALEM) er ute. I byen.**
24:51 -(OG TATT OPP INN I HIMMELEN) er ute.

JOHANNES:

1:14 -(ENBÅRNE) er også ute i 1:18;3:16;3:18.
1:27 -(ER KOMMET FØR MEG) er ute. Jesus.**
3:13 -(SOM ER I HIMMELEN) er ute.*
3:15 -(IKKE SKULLE GÅ FORTAPT, MEN) er ute.**
4:42 -(KRISTUS) er ute.**
5:3 -(I DET DE VENTET PÅ VANNETS BEVEGELSE) er ute.**
5:4 -(VERS ER UTELATT). Dammen ved Betesda.*
6:47 -(PÅ MEG) er ute. Han som tror.**
6:69 -(DET ER KRISTUS, SØNNEN) er ute.**
7:53 -(TIL 8:11) I klammer eller i kursiv.*

8:16 -(FADEREN) er ute. Forandret til HAM.*
9:35 -(GUDS SØNN) er ute.*
11:41 -(HVOR DEN DØDE VAR LAGT) er ute.**
16:16 -(FORDI JEG GÅR TIL FADEREN) er ute.**
17:12 -(I VERDEN) er ute.**
20:29 -(THOMAS) er ute.**

APOSTLENEs GJERNINGER:

2:30 -(IFØLGE KJØTT, VILLE HAN OPPREISE KRISTUS) er ute.**
7:30 -(AV HERREN) er ute. En engel.**
7:37 -(HAM SKAL DERE HØRE) er ute.Kristus.**
8:37 -(VERS ER UTELATT) eller i klammer, eller kursiv.*
9:5-6 -(MYE ER UTELATT). Ang. Guds vilje.**
10:6 -(HAN SKAL FORTELLE DEG HVA DU MÅ GJØRE) er ute.**
15:18 -(FOR GUD ER ALLE HANS GJERNINGER) er ute.**
16:31 -(KRISTUS) er ute.**
17:26 -(BLOD) er ute.*
20:25 -(AV GUD) er ute. Riket.**
20:32 -(BRØDRE) er ute.**
23:9 -(LA OSS IKKE SLOSS MOT GUD) er ute.**
24:6-8 -(MYE ER UTELATT) eller i klammer, eller i kursiv.*
24:15 -(FRA DE DØDE) er ute. Oppstandelse.**
28:16 -(HALVE VERSET UTELATT) i kursiv eller klammer.*
28:29 -(VERSE ER UTELATT) i kursiv eller klammer.*

ROMERNE:

1:16 -(AV KRISTUS) er ute, i kursiv eller i klammer.**
1:29 -(UTUKT) er ute.**
5:2 -(VED TRO) ute i Moffatt, RSV og NEB.
8:1 -(SOM IKKE VANDRER IFØLGE KJØTT, MEN IFØLGE ÅND) er ute.**
9:28 -(I RETTFERDIGHET, FORDI ET RASKT VERK) er ute. **
10:15 -(FORKYNNER FREDENS EVANGELIUM) er ute.*
10:17 -(AV GUD) er ute.**
11:6 -(DE SISTE 18 ORD ER UTELATT) eller i kursiv eller i klammer.**
13:9 -(DU SKAL IKKE FREMBÆRE FALSKT VITNEDSBYRD) er ute.**
14:6 -(15 ORD ER UTELATT). Angående dagen.*
14:21 -(ELLER SNUBLER ELLER BLIR SVAK) er ute.**
15:29 -(AV EVANGELIET) er ute.**
16:24 -(VERSET ER UTELATT) eller i kursiv eller i klammer.*

1.KORINTERNE:

1:14 -(JEG TAKKER GUD) er ute i mange bibler.
5:7 -(FOR OSS) er ute. Kristus er ofret.**
6:20 -(DE SISTE 7 ORD UTELATT). Din Ånd,**
7:5 -(FASTE) er ute. Sammen med bønn.**
7:39 -(AV LOVEN)er ute. Hustruen er bundet.**
10:28 -(FOR JORDEN ER HERRENS, OG DENS FYLDE)er ute.**
11:24 -(TA, OG SPIS) er ute. Dette er mitt.**
11:29 -(HERRENS) er ute. Refererer til legemet.
15:47 -(HERREN) er ute. Herren fra himmelen.**
16:22 -(JESUS KRISTUS) er ute.**

16:23 -(KRISTUS) er ute.**

2.KORINTERNE:

4:6 -(JESUS) er ute.*
4:10 -(HERREN) er ute.**
5:18 -(JESUS) er ute eller i kursiv.**
11:31 -(KRISTUS) er ute eller i kursiv.**

GALATERNE:

1:15 -(GUD) er ute. Mangler i 1904/1930.
3:1 -(AT DERE IKKE SKULLE ADLYDE SANN- HETEN) er ute.**
3:17 -(I KRISTUS) er ute.**
4:7 -(GJENNOM KRISTUS) er ute.**
6:15 -(I KRISTUS JESUS) er ute.**
6:17 -(HERRE) er ute.**

EFESERNE:

3:9 -(GJENNOM JESUS KRISTUS) er ute. Gud skapte.**
3:14 -(AV VÅR HERRE JESUS KRISTUS) er ute.**
5:30 -(AV HANS KJØTT, OG AV HANS BEN) er ute.**
6:1 -(I HERRE)er ute. Adlyd deres foreldre.*
6:10 -(MINE BRØDRE)er ute.**

FILIPPERNE:

3:16 -(VED DEN SAMME REGEL, LA OSS VÆRE ETT I SINNET) er ute.**

KOLOSSERNE:

1:2 -(OG HERREN JESUS KRISTUS) er ute.**
1:14 -(GJENNOM HANS BLOD) er ute eller i kursiv.**
1:28 -(JESUS) er ute.**
2:11 -(AV SYNDENE AV) er ute.** 2)
3:6 -(OVER ULYDIGHETENS BARN) er ute.*

1.TESSALONIKERNE:

1:1 -(OG GUD VÅR FAR, OG HERREN JESUS KRISTUS) er ute.*
2:19 -(KRISTUS) er ute.**
3:11 -(KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
3:13 -(KRISTUS) er ute eller i kursiv.**

2.TESSALONIKERNE:

1:8 -(KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
1:17 -(VISE) er ute. Eneste vise Gud.**
2:7 -(I KRISTUS) er ute eller i kursiv.**
3:16 -(GUD) er ute.**
4:12 -(I ÅND) er ute.**
6:5 -(HOLD DEG BORTE FRA SLIKE) er ute.**

2. TIMOTEUS:

1:11 -(AV HEDNINGENE) er ute.*
4:1 -(HERRE) er ute.**
4:22 -(JESUS KRISTUS) er ute eller kursiv.**

TITUS:

1:4 -(HERREN) er ute eller i kursiv.**

FILEMON:

1:6 -(JESUS) er ute.**
1:12 -(MOTTA HAM) er ute.*

HEBRÉERNE:

1:13 -(AV SEG SELV) er ute. Renselse for våre synder.**
2:7 -(OG SATTE HAM OVER DINE HENDERS GJERNINGER) er ute.*
3:1 -(KRISTUS) er ute.**
7:21 -(IFØLGE MELKISEDEKS MÅTE) er ute.*
10:30 -(SIER HERREN) er ute.**
10:34 -(I HIMLENE) er ute.**
11:11 -(OG HUN FØDTE) er ute. Sara.**

JAKOB:

5:16 -(OVERTREDELSEr)er byttet ut med SYND.**

1.PETER:

1:22 -(GJENNOM ÅNDEN)er ute.**
4:1 -(FOR OSS)er ute. Kristus led.*
4:14 -(DE SISTE 15 ORD ER UTELATT)eller i kursiv.**
5:10 -(JESUS)er ute eller i kursiv.*
5:11 -(ÆRE OG MAKT)er ute i noen bibler.**

2.PETER:

2:17 -(FOR EVIG)er ute eller i kursiv.**
3:9 -(DERE)istedet for OSS. Ødelegger meningen.**

1.JOHANNES:

1:7 -(KRISTUS) er ute.*
2:7 -(FRA BEGYNNNELSEN) er ute.
4:3 -(KRISTUS ER KOMMET I KJØTT) er ute.**
4:9 -(ENEBÅRNE) er ute i noen bibler.
4:19 -(HAM) er ute, kursiv eller klammer.**
5:7-8 -(MANGE VIKTIGE ORD UTELATT).**
5:13 -(DE SISTE 13 ORD ER UTELATT).**

JUDAS:

1:25 -(VIS) er ute. Refererer til Gud.**

JOHANNES' ÅPENBARING:

1:8 -(BEGYNNNELSEN OG ENDEN) er ute.**
1:11 -(10 ORD ER UTELATT). Alfa og Omega.**
2:13 -(DINE GJERNINGER) er ute.**
5:14 -(HAN SOM LEVER I ALL EVIGHET) er ute.**
6:1 -(OG SE) er også ute i vers 3,5 og 7.**
8:13 -(ENGEL) istedet for ØRN.**
11:17 -(OG SOM KOMMER) er ute.**
12:12 -(INNBYGGERE AV) er ute.**
12:17 -(KRISTUS) er ute.**
14:5 -(FRAMFOR GUDS TRONE) er ute.**
16:17 -(AV HIMMELEN) er ute.*
20:9 -(GUD) istedet for TRONE. ** 1)
21:24 -(AV DEM SOM ER FRELST) er ute.**
Folkeslagene-

1) Åp.bar. 20:9: Norske oversettelser skriver himmelen, og ikke trone.
2) Kol 2:11: **Syndene** er utelatt i 1930, mens **kjøttet** er utelatt i 1978. Begge deler skal være med.
*) Utelatt eller satt i klammer i Bibelselskapets overset- telse av 1978/85.
**) Utelatt også i 1904/1930 oversettelsen. Oversettelsen av 1988 (Norsk Bibel A/S) følger stort sett 1930 overset- telsen (unntak: Lukas 2:33).